



ЗАВЕТНЫХ ЦЕННОСТЕЙ БЕССМЕРТНОЕ СОБРАНИЕ

Перед вами небольшая, но весьма ценная часть чувашского фольклора. Более 4 тысяч пословиц, поговорок и загадок, собранных в течение 35 лет неутомимым педагогом, краеведом и фольклористом Никитой Романовичем Романовым (1.10.1905, д. Шербаша Ядринского уезда — 7.3.1960, г. Чебоксары), включенные в эту двуязычную книгу (первое издание вышло в 1960 году), принесли ему славу. Талантливого коллекционера сказок и сказаний теперь по праву считают чувашским учеником великого Даля. Давным-давно собирателей народной словесности Гете назвал счастливыми людьми. Н.Р. Романов — из той счастливой плеяды. Одной этой книгой он остался в памяти коллег, недаром Союз чувашских краеведов с 1991 года лучшим собирателям фольклора присуждает престижный Диплом его имени.

К такой весомой книге ученый шел с 1923 года, с тех пор, как опубликовал свои первые отзывы и рецензии о памятниках родного края. С этого времени в печати стали появляться записанные им в деревнях тексты пословиц и поговорок. Молодого краеведа интересовали самые разные проблемы языка, фольклора, литературы (он в молодости сочинял рассказы и новеллы), археологии, истории, географии, этнографии, этнорелигии... И это привело его на этнологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова. Пережив голодные годы, парень из чувашского рода Опранных, известного в окрестностях сел Моргауши и Большой Сундырь Чувашии, стал прилежным студентом (1925—1929), активно включился в работу краеведческих обществ, землячеств и научных кружков.

Вернувшись после учебы в родные Чебоксары, Никита Романов долгое время совмещал работу научного сотрудника краеведческого музея (в 1935—1937 гг. исполнял обязанности его директора) с преподаванием географии на рабфаке, в техникумах, педагогическом и сельскохозяйственном институтах. В суровые годы Великой Отечественной войны (1941—1945) ученый-педагог служил в Красной Армии. Демобилизованного воина приняли в Чувашский научно-исследовательский институт (ныне Чувашский государственный институт гуманитарных наук), и он многие годы отдал любимым исследовательским занятиям. Как сказано в «Чувашской энциклопедии», изучал религиозные воззрения, отходничество, материальную культуру чувашей, собирал и систематизировал тексты фольклора, составил свод сведений по устно-народному творчеству, обрядам. Н.Р. Романов является автором свыше 50 научных работ. Он в составе археологических и этнографических экспедиций института или самостоятельно, в одиночку, немало

раз без устали шагал по дальним и близким чувашским населенным пунктам, заполняя тетрадь за тетрадью заветным богатством крылатых речений.

Судьба Н.Р. Романову отмерила лишь 55 лет жизни. Для практического гуманитария, ученого-первооткрывателя этого крайне мало. Собрать воедино свои драгоценные камни он не успел. Но будем надеяться, что придет черед, и собрания сочинений Н.Р. Романова, Н.В. Никольского, Г.И. Комиссарова, М.П. Тинехпи, К.В. Элле, А.П. Милли, И.А. Патмара и многих других этнологов появятся в серии изданий национального наследия.

Пусть книга народной мудрости, составленная солдатом, педагогом, краеведом Никитой Романовым, продолжает служить примером и настольной книгой в вашем доме.

В.П. СТАНЬЯЛ,
кандидат филологических наук



КЁНЕКЕРЕ ПУРРИ

СОДЕРЖАНИЕ

Заветных ценностей бессмертное собрание	5
От составителя	7

Ваттисен самахёсем, каларайсем

Пословицы и поговорки

I. Халăх. Народ	10
II. Хусалăх. Хозяйство	46
III. Ёс-хёл. Труд	71
IV. Чан тата суя. Правда и кривда	86
V. Этем. Человек	100
VI. Кил-йыш. Семья	125
VII. Йаласем. Нравы и обычаи	150
VIII. Ёсме-семе. Пища и напитки	155
IX. Си-пус. Одежда	162
X. Çут çанталăк. Природа	165
XI. Тёрлёрен. Разное	172

Сутмалли юмахсем

Загадки

I. Этем. Человек	180
II. Пурт-сурт. Строения	188
III. Хатёрсем, килти япаласем. Орудия труда, домашние вещи	203
IV. Ёс-хёл. Труд	235
V. Тыр-пул, пахча симёс, ана-саран. Сельскохозяйственные культуры, поля и луга	243
VI. Выхăх-чёрлех. Домашние животные	254
VII. Си-пус. Одежда	264

VIII. Ёсме-симве. Пища и напитки	273
IX. Сут санталак. Вселенная. Природа	282
X. Чёр чунсем. Животные	294
XI. Йывас-курак. Растения	303
XII. Тёрлёрён. Разное	310
Уса курна кёнекесемпе ал сыравёсем. И использованные источники	322
Библиография основных трудов Н.Р. Романова	328
Каларашсенчи те́п са́махсемпе сутмалли юмахсен туп- писене катартни. Указатель главных слов в пословицах и отгадок к загадкам	333
Кёскетүсем. Список сокращений	349